



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

61-е пленарное заседание

Четверг, 9 декабря 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 116 повестки дня

Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли

Доклады Генерального секретаря (A/65/390 и A/65/605)

Проект резолюции (A/65/L.36)

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Тринидада и Тобаго, который представит проект резолюции A/65/L.36.

Г-н Чарлз (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить в Генеральной Ассамблее от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) по рассматриваемому нами пункту повестки дня, который имеет основополагающее значение не только для Карибского и Африканского регионов как инициаторов этого процесса, но и для всего сообщества.

Мы вновь хотели бы, пользуясь предоставленной возможностью, напомнить об ужасах трансатлантической торговли и подумать о его наследии и проявлениях. Этот трагический период в истории человечества продолжает оказывать воздействие на жизнь обществ, пострадавших от крепостного раб-

ства. Социальное и экономическое неравенство, ненависть, нетерпимость, расизм и предубеждения в определенной степени связаны с торговлей рабами. Мы преисполнены решимости трансформировать наши общества посредством привития новых ценностей нынешнему и будущим поколениям с целью устранения последствий такой прискорбной и трагической торговли. Это является одной из основополагающих целей нашего проекта.

Продвигая эту инициативу, мы встретили поддержку государств-членов из других регионов. Соответственно, мы хотели бы официально выразить свою признательность государствам — членам Группы африканских государств за их неизменную солидарность и поддержку. В этой связи мы приветствуем заявление, с которым выступит Постоянный представитель Мавритании от имени Группы африканских государств.

В этом контексте мне приятно представить проект резолюции, который содержится в документе A/65/L.36, озаглавленный «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли», который ежегодно представляется КАРИКОМ и Группой африканских государств.

Г-н ульд Хадрами (Мавритания) (*говорит по-английски*): Группа африканских стран присоединяется к проекту резолюции A/65/L.36. Она также придает огромное значение реализации целей,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



поставленных в резолюции 61/19 от 2006 года. Вполне понятно, что Группа африканских государств является активным членом группы заинтересованных государств, осуществляющих надзор за реализацией проекта сооружения постоянного мемориала, и работает в тесном сотрудничестве с Карибским сообществом.

Рабство и трансатлантическая работорговля являются трагическими страницами нашей истории, о которых мы не можем забыть и о которых также не следует забывать никому в мире. Помня об этих прискорбных исторических фактах, мы имеем меньше шансов их повторить. Благодаря этому проекту резолюции и последующим соответствующим резолюциям Генеральная Ассамблея ясно продемонстрировала свою решимость продолжать просвещение человечества в вопросах, касающихся причин, последствий и уроков рабства и трансатлантической работорговли, а также чтить память миллионов ее жертв.

Группа африканских государств твердо поддерживает различные инициативы Организации Объединенных Наций по достижению этих целей, включая возведение постоянного мемориала жертвам рабства и трансатлантической работорговли в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, ежегодное проведение мероприятий по празднованию отмены таких позорных явлений, как рабство и трансатлантическая работорговля, а также создание целевого фонда для постоянного мемориала, в частности.

Целевой Фонд, в частности, заслуживает серьезного и неотложного внимания всех членов. Меры, принимаемые на национальном уровне, должны дополняться словами и инициативами Организации Объединенных Наций. В то время как мы продолжаем просвещать общественность в отношении этих памятных событий на уровне Организации Объединенных Наций, мы не должны забывать о необходимости того, чтобы государства-члены создавали свои собственные просветительские и образовательные программы по своему усмотрению для того, чтобы нынешнее и будущее поколения людей ясно сознавали факты и последствия тысячелетнего рабства и трансатлантической работорговли.

Группа африканских стран вновь подтверждает свою приверженность и решимость в отношении продолжения сотрудничества с Секретариатом, Ор-

ганизацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также организациями гражданского общества и неправительственными организациями в усилиях по доведению до успешного завершения проекта по созданию этого постоянного мемориала. Она также будет принимать участие во всех инициативах, связанных с памятью жертв рабства и трансатлантической работорговли. Документ, находящийся сегодня на рассмотрении делегаций, отражает современные события и освещает то, что наша делегация определяет, как две стороны одной и той же монеты, а именно: Международный день памяти, с одной стороны, а с другой, инициативу по возведению постоянного мемориала в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли.

Помимо различных обновлений технического характера, мы попытались упорядочить текст, исключив те элементы, которые более не являются актуальными. На настоящий момент наша инициатива является единственным ощутимым результатом Дурбанского процесса, и это отражено в третьем и четвертом пунктах преамбулы.

В пункте 5 мы призываем государства-члены и другие заинтересованные стороны, которые еще этого не сделали, вносить дополнительные взносы в Целевой фонд, учрежденный для реализации решения об установлении мемориала здесь, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

Мы также приняли во внимание мнения и замечания, высказанные в результате неофициальных консультаций, и мы добавили слова «в соответствии с их национальным законодательством» в пункт 8. Это было сделано для того, чтобы учесть конституционное устройство в странах, имеющих федеральную систему управления, где школьные программы утверждаются местными органами управления, а не федеральным правительством. В конце того же пункта мы добавили слова «представить такую информацию Генеральному секретарю для включения в его доклад». Весь пункт теперь гласит следующее:

«вновь повторяет свой призыв, содержащийся в резолюции 64/15 от 16 ноября 2009 года, к государствам-членам разработать в соответствии с их национальным законодательством программы в сфере образования, в том числе в

рамках школьных программ, призванные просветить будущие поколения и привить им понимание уроков, истории и последствий рабства и работорговли, и представить такую информацию Генеральному секретарю для включения в его доклад».

В пункт 10 мы хотели бы внести техническую поправку, которая была непреднамеренно не включена в него. Этот пункт должен гласить следующее:

«предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказать помощь комитету в разработке руководящих принципов процесса отбора и определения из числа ее международных специалистов квалифицированных кандидатов в состав международного жюри».

В поправке четко разъясняется, что группа экспертов, которая должна быть назначена для проведения международного конкурса проектов, не будет ограничена лицами или специалистами, связанными с ЮНЕСКО, поскольку мы выступаем за широкий, всеобъемлющий подход к конкурсу.

Мы также добавили новый элемент в пункт 6 проекта резолюции, который должен гласить следующее:

«просит Генерального секретаря ежегодно проводить ряд мероприятий в ознаменование Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, в том числе торжественное заседание Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и, при необходимости, мероприятия через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций».

Во время рассмотрения Генеральной Ассамблеей этого пункта повестки дня мы неоднократно слышали от многих делегаций заявления, подтверждающие важность этого вопроса. Поэтому мы ожидаем обсуждения вопроса о ежегодном предоставлении адекватных и устойчивых объемов финансирования, с тем чтобы мы, в качестве государств-членов и в качестве сообщества, могли продолжать отдавать дань памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Поэтому КАРИКОМ просит все государства-члены оказать поддержку усилиям по достижению этой цели.

Важно отметить, что мы исключили слова «в рамках имеющихся ресурсов» из пункта 7, который стал лишним в связи с включением пункта 6.

Кроме того, мы хотели бы обратить внимание на первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, содержащийся в документе A/54/7, в котором конкретно упоминается об использовании фразы «в рамках имеющихся ресурсов» в ряде резолюций и решений Генеральной Ассамблеи. Наведя справки, Комитет был проинформирован о трудностях, которые такие ограничения накладывают на осуществление порученных мероприятий. Комитет вел обширную переписку по этому вопросу, и ККАБВ и Пятый комитет призвали делегации воздержаться от использования этой формулировки по аналогичным причинам.

Эта инициатива, а также Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, который теперь ежегодно отмечается 25 марта, направлена на то, чтобы повысить степень информированности и способствовать глубокому пониманию длительных последствий рабства и трансатлантической работорговли.

КАРИКОМ выражает признательность за работу, проделанную Комитетом по постоянному мемориалу, возглавляемым Постоянным представителем Ямайки при Организации Объединенных Наций, по руководству работой над проектом в целях его успешного завершения. Комитет ежегодно ведет напряженную работу в целях обеспечения того, чтобы память о жертвах, а также последствия рабства и трансатлантической работорговли были должным образом отмечены и привлекали всемирное внимание, которого они заслуживают.

От имени государств — членов КАРИКОМ я, пользуясь этой возможностью, выражаю признательность Генеральному секретарю за его доклад, документ A/65/390, который содержит обновленную информацию о деятельности, проведенной в этом году в ознаменование годовщины отмены рабства и трансатлантической работорговли. Доклад также содержит информацию о соответствующей деятельности различных информационных центров Организации Объединенных Наций, которые принимали участие в проведении Международного дня памяти, организовав свои собственные торжественные ме-

роприятия. Однако мы отмечаем, что сведения о деятельности, предпринятой государствами-членами в соответствии с резолюцией, не были включены в доклады. Мы надеемся, что при наличии стабильного и предсказуемого финансирования данной инициативы могут быть приняты надлежащие меры для решения этого вопроса.

КАРИКОМ выражает признательность Секретариату Организации Объединенных Наций и, в частности, Департаменту общественной информации, за оказание помощи в организации и оповещении о ежегодных памятных мероприятиях. Мы подтверждаем нашу готовность сотрудничать с Вами, г-н Председатель, с Генеральным секретарем и Секретариатом Организации Объединенных Наций в проведении будущих аналогичных мероприятий, отражающих торжественный характер, который должен быть присущ таким мероприятиям, по мере того как мы прилагаем усилия по информированию общественности и сохранению памяти об этом ужасающем явлении в целях обеспечения того, чтобы оно никогда не повторилось.

Создание постоянного мемориала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли, а также организация связанных с этим ежегодных мероприятий не будут возможными без необходимых ресурсов. Поэтому КАРИКОМ хочет выразить искреннюю признательность всем донорам, способствовавшим осуществлению цели этого важного проекта. КАРИКОМ также хочет выразить свою признательность Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства за его эффективное управление Целевым фондом.

В интересах транспарентности и подотчетности делегациям предлагается обратить внимание на доклад Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства о состоянии Целевого фонда и, в частности, о полученных взносах и их расходовании (A/65/605). Это соответствует просьбе, содержащейся в пункте 14 предыдущего и нынешнего проектов резолюций, согласно предоставленному государствами-членами мандату.

Сооружение постоянного мемориала будет служить постоянным напоминанием о зверствах, совершавшихся на протяжении более 400 лет, которые привели к насильственному перемещению и

порабощению целой расы наших собратьев — мужчин, женщин и детей. Принятие, в конечном счете, проекта резолюции консенсусом послужит дальнейшим подтверждением решимости международного сообщества не только отдать дань памяти жертв этого отвратительного периода истории, но и принять меры по предотвращению его повторения в будущем.

Г-н Бартон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов Америки рада вновь выступить в этом году на мероприятии, посвященном празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли. Наша делегация также рада быть одним из авторов проекта резолюции этого года, озаглавленного «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли». Мы надеемся, что он будет принят на основе консенсуса.

Никогда нельзя забывать об ужасной человеческой трагедии, связанной с рабством и трансатлантической работорговлей, а также о духовном мужестве тех, кто добивался ее прекращения. Мы должны также признать, что наши усилия по отмене рабства ни в коем случае не закончены. Празднование этого события и проект резолюции (A/65/L.36) привлекли столь необходимое внимание к тяжелой участи людей — мужчин и женщин, — которые даже сегодня лишены права на свободу и плоды своего труда.

Соединенные Штаты по-прежнему полны решимости вести борьбу с расизмом и покончить с наследием рабства в нашей стране. Манифест об освобождении рабов, изданный президентом Линкольном 1 января 1863 года, официально положил начало отмене рабства в Соединенных Штатах. Когда в 1865 году была ратифицирована тринадцатая поправка к Конституции Соединенных Штатов, она помогла продвинуть вперед усилия Соединенных Штатов, направленные на то, чтобы положить конец рабству. Однако, несмотря на то, что с тех пор прошло много времени, до сих пор ощущаются последствия того наследия, которое оставил ужасный институт рабства. Мы должны продолжать наши усилия по ликвидации расовой дискриминации и выполнению обещания, на основе которого создавалась наша страна, в интересах всех ее граждан.

Потомки африканских рабов внесли огромный и весомый вклад в развитие нашей страны во всех

областях и сферах жизни. Соединенные Штаты попрежнему привержены цели просвещения нашей молодежи о работорговле и уважению памяти и жертв, и тех, кто стремился положить конец этой ужасной практике.

Г-н Бенитес Версон (Куба) (*говорит по-испански*): Рабство является одной из величайших трагедий в истории человечества. Последствия трансатлантической работорговли, включая угнетение, насилие и нанесенный ею социальный и культурный урон, ощущаются в течение столетий. Куба была одной из первых колоний, куда доставлялись рабы из Африки. В период 1503–1873 годов свыше 1,5 миллиона порабощенных африканцев были перевезены на наш остров с берегов Африки или других точек Американского континента и региона Карибского бассейна. На Кубе, как практически и на всем Латиноамериканском континенте и на островах Вест-Индии, до сих пор четко видны свидетельства работорговли, порожденной колонизацией и алчностью европейских торговцев, которые использовали труд рабов для создания своих колониальных империй.

Поэтому современную Кубу невозможно понять, не осознав того, какой отпечаток трансатлантическая работорговля навечно оставила в истории нашей страны. Мы, кубинцы, с глубокой признательностью осознаем наши африканские корни и с гордостью заявляем, что народ Кубы является прямым и естественным наследником мужества, отваги и стойкости Африки, которая веками героически преодолевала серьезные трудности, которые сохраняются и по сей день. Наше культурное богатство и отличительные особенности в значительной мере являются отражением культурного наследия африканских народов, которые обогатили нас своей мудростью, традициями, языками, религиозными верованиями, музыкой, темпераментом и мятежным духом. Мужество и отвага кубинских рабов, которые восстали против эксплуатации, породили свободолюбие и независимый дух кубинского народа.

Куба всегда являлась неотъемлемой частью Африки, а Африка — Кубы. На протяжении почти трех десятилетий более 381 000 кубинских бойцов самоотверженно отстаивали целостность и суверенитет наших братских африканских стран. Из Африки мы привозили лишь останки наших павших товарищей и гордость за выполненный ими долг. Сегодня в 35 африканских странах работают свыше

2400 кубинских специалистов, которые помогают им развивать здравоохранение, образование, сельское хозяйство, спорт, строительство и другие сферы.

Бывшие колониальные метрополии обязаны заплатить свой исторический долг всем, кто веками страдал от рабства и трансатлантической работорговли. Недопустимо, чтобы сегодня бывшие колониальные страны отказывались от своего прошлого и выполнения своих обязанностей. Африка будет бесконечно страдать от маргинализации и своего колониального наследия, если сохранится нынешний глубоко несправедливый и неустойчивый политический и экономический порядок, при котором лишь немногие потребляют практически все ресурсы, а большинство населения планеты не имеет доступа к предполагаемым благам неолиберальной глобализации.

Недопустимо, чтобы Африка продолжала финансировать процветание богатых стран за счет своих ресурсов, в то время как эти страны продолжают давать новые обещания о предоставлении официальной помощи в целях развития, большая часть которых так и остается невыполненной, и взимать проценты в связи с внешней задолженностью в объемах, намного превышающих те объемы помощи, которые они обещали предоставить. Заявления, с которыми мы выступаем в этом зале, будут бессмысленными, если затем африканские страны будут вынуждены тратить в пять раз больше своих ресурсов для того, чтобы оплачивать постыдную внешнюю задолженность, вместо того, чтобы финансировать свои программы здравоохранения и образования.

Куба является одним из авторов проекта резолюции, который ежегодно представляется на рассмотрение Ассамблеи государствами — членами Карибского сообщества и африканскими государствами по данному вопросу, и поддерживает его. Мы признаем важность организации ежегодных мероприятий и проведения ежегодного заседания Генеральной Ассамблеи в ознаменование Международного дня памяти. Куба также поддерживает инициативу установить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций постоянный мемориал в память жертв рабства и трансатлантической работорговли. Это самое малое, что Организация может сделать в ознаменование отмены рабства и трансатлантической работорговли.

Г-н Кинтаис (Бразилия) (*говорит по-английски*): Во время своего первого официального визита на Африканский континент в 2003 году президент страны Луис Инасиу Лула да Силва признал наш исторический долг перед нашими соседями через Атлантику. В течение более трех столетий миллионы рабов из Африки насильно доставлялись к берегам Бразилии, где они неизбежно оказывались в крайне суровых условиях. Будучи страной с единой и важнейшей в мире африканской диаспорой, Бразилия гордится своим африканским наследием. Оно является неотъемлемой частью нашей культуры, нашего существования и, как отмечал один бразильский антрополог, нашей собственной цивилизации.

Несмотря на признание важнейшей роли, которую сыграли лица африканского происхождения в формировании бразильского общества, по-прежнему сохраняются неравенства. Правительство Бразилии преисполнено решимости исправить эту ситуацию посредством содействия социально-экономическому единству и вовлечению в жизнь общества представителей всех расовых групп. За последние несколько лет приблизительно 20 миллионам бразильцев удалось вырваться из тисков нищеты и еще 30 миллионам влиться в ряды среднего класса, что отвечает интересам миллионов людей африканского происхождения, большинство из которых принадлежит к наиболее уязвимым группам нашего общества.

Мы также стремимся предоставлять людям африканского происхождения всесторонний доступ к возможностям в области образования и здравоохранения, среди прочего, посредством проведения в нескольких университетах повсюду в стране, в том числе в дипломатической академии, политики позитивных действий. С нашей точки зрения, нам удастся ускорить необходимые преобразования и преодолеть все еще существующее неравенство только путем предоставления учащимся африканского происхождения всестороннего доступа к среднему специальному образованию.

В последние несколько лет мы также уделяем особое внимание так называемым «киломбу» — общинам потомков рабов, живущим в сельских и отдаленных районах бразильской глубинки. В их отношении мы проводим серию мер комплексной государственной политики в целях обеспечения таким общинам доступа к земле и их социально-

экономического развития. В этой связи хотелось бы упомянуть о развернутом на прошлой неделе экспериментальном проекте под названием «Киломбу Американского континента», нацеленном на создание сети для проведения государственной политики в интересах сельских общин потомков рабов в Бразилии, Колумбии, Панаме и Эквадоре. Он предназначен для того, чтобы содействовать продовольственной безопасности таких общин и гарантировать им всестороннее осуществление их экономических, социальных и культурных прав.

Бразилия твердо привержена искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы наращиваем наши усилия по полному и эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий. Празднование в будущем году десятой годовщины принятия этого документа станет еще одной удобной возможностью для обзора и оценки хода выполнения наших международных обязательств в отношении искоренения бедствия расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Бразилия твердо поддерживает инициативу по возведению на видном месте в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций постоянного мемориала в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли. В этой связи мы вновь выражаем Карибскому сообществу и Группе африканских государств нашу глубокую признательность за ту роль, которую они выполняют в реализации этой важной инициативы. В этой связи мы рады быть одним из авторов только что представленного проекта резолюции A/65/L.36. Надеемся, что, приняв вновь проект резолюции по этому вопросу, Генеральная Ассамблея направит сигнал о своей приверженности надлежащему чествованию жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Мы также принимаем к сведению нынешнее состояние дел с вкладами в предназначенный для постоянного мемориала Целевой фонд. В этой связи мы призываем все государства-члены, которые в состоянии сделать это, внести или увеличить свои взносы в него, с тем чтобы жертвы рабства и трансатлантической работорговли получили то признание, которого они заслуживают.

Бразилия в своем качестве страны, некогда бывшей одним из главных портов для ввоза мил-

лионов рабов, весьма рада снова отпраздновать отмену как трансатлантической работорговли, так и самого рабства, что стало вехой в глобальной борьбе за человеческое достоинство и права человека. Так пусть же тот настрой и тот дух, которыми руководствовались аболиционисты XIX века, вдохновляют нас в нашей нынешней борьбе с дискриминацией во всех ее формах, равно как и в нашей постоянной борьбе за всестороннее осуществление всеми людьми всех прав человека.

Г-н Вулф (Ямайка) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы присоединиться к заявлениям, сделанным представителем Тринидада и Тобаго от имени 14 государств-членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и представителем Мавритании от имени членов Группы африканских государств.

Сначала позвольте мне выразить Секретариату признательность нашей делегации за доклады A/65/390 и A/65/605, рассматриваемые в ходе текущего заседания в рамках пункта 116 повестки дня. Отмечаем, что ряд стран, в том числе и Ямайка, принимают меры к осуществлению ежегодно принимаемых резолюций относительно рабства и трансатлантической работорговли. Что касается Ямайки, то это относится как к включению в школьные программы истории системы рабства и извлеченных из нее уроков, так и к памятным мероприятиям. Отмечаем, однако, что на международном уровне обмена такой информацией не происходит. Надеемся, что такое положение будет вскоре исправлено, и с нетерпением ожидаем в ближайшем будущем обмена с другими государствами-членами идеями и информацией по этому весьма актуальному вопросу истории.

Когда Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос, касающийся рабства и трансатлантической работорговли, мы не только вспоминаем о жутком периоде насильственного перемещения из родных мест миллионов мужчин, женщин и детей, об их транспортировке, как животных, через Атлантику и о тех страданиях, которые они переносили в условиях рабства; мы также напоминаем себе о тех моральных императивах, которые возникли на руинах этой порочной системы, и о том наследии рабства, которое еще удерживается во многих странах. Мы по-прежнему убеждены в том, что наш моральный долг как членов международного сообщества заключается в обеспечении того, чтобы миру больше

никогда не пришлось перенести еще одну трагедию столь огромных масштабов, которая сегодня признана всеми преступлением против человечности. Как говорится в предложении по поводу инициативы создания постоянного мемориала, мы признаем эту трагедию и изучаем ее наследие, чтобы всегда помнить о ней.

Сегодня, обсуждая этот вопрос в Генеральной Ассамблее, мы отстаиваем справедливость, равенство, инклюзивность и общую решимость излечить недуги прошлого, которые все еще негативно сказываются на ситуации во многих государствах повсюду в мире; и мы подтверждаем свою решимость отстаивать человеческое достоинство, особенно лиц африканского происхождения. Именно в таком контексте наша делегация и добивается поддержки других во всестороннем осуществлении всех резолюций Ассамблеи, принятых по данному пункту повестки дня. Благодаря этому ежегодно отмечаемому Международному дню памяти будет отведено достойное место в ряду других резолюций по аналогичным вопросам и будут обеспечены тем самым стабильные и предсказуемые финансовые ресурсы.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы, выступая в своем качестве Председателя Комитета по возведению постоянного мемориала, вкратце ознакомить представителей с последней информацией о деятельности Комитета в 2010 году. Мы начали год с того, что инициировали и попытались упрочить свое взаимодействие с карибской эмиграцией через различные генеральные консульства и общинные организации Нью-Йорка и расположенных на территориях трех штатов его пригородов. В 2011 году мы рассчитываем установить аналогичное взаимодействие с более широкой африканской диаспорой. Помимо прочего, Комитет на протяжении всего года уделял пристальное внимание своей кампании по сбору средств. В настоящее время Комитет при помощи своего консультативного совета пересматривает свою стратегию сбора средств. Мы добились прогресса в создании посвященного этой инициативе веб-сайта, который, мы надеемся, будет открыт к концу текущего года. В надлежащее время государства-члены получают информацию об этом сайте.

Комитет также завершил консультации относительно дизайна этого проекта и критериев отбора скульпторов и судей для участия в международном конкурсе на лучший дизайн, а также относительно проекта меморандума о взаимопонимании для

взаимодействия с ЮНЕСКО. Мы с нетерпением ожидаем скорейшего завершения обсуждения с вышеназванной организацией этого вопроса. Мы также с надеждой рассчитываем на широкое участие государств-членов в этом конкурсе на лучший проект, когда тот будет начат, как ожидается, в начале 2011 года.

Мне очень приятно доложить о том, что в текущем году взносы в Целевой фонд внесли — и, пожалуйста, простите меня, если я какую-либо страну не назову, но мы проверили — следующие страны: Австралия, Китай, Дания, Финляндия, Индия, Кувейт, Люксембург, Пакистан, Шри-Ланка и Турция. Следует также отметить, что правительства Ямайки и Гренады сделали скромные взносы в течение этого года. Мне особенно приятно отметить сделанный правительством Индии взнос в размере 250 000 долл. США, что является крупнейшим одноразовым добровольным взносом в Целевой фонд на сегодняшний день. Мы воздаем должное и выражаем нашу признательность правительству Индии. В этой связи я хочу сослаться на документ A/65/597, в котором описывается нынешнее положение дел в отношении добровольных взносов.

С позволения Ассамблеи я хочу также выразить искреннюю признательность правительствам стран, которые уже сделали взносы в Целевой фонд постоянного мемориала, за их великодушие и щедрость. Мы признательны им за проявленную солидарность в признании наследия этого мрачного периода истории. Мы надеемся, что и другие страны последуют их примеру и внесут взносы в Целевой фонд, с тем чтобы мы могли достичь поставленной цели — мобилизации 4,5 млн. долл. США для осуществления этого проекта.

Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы поблагодарить членов Комитета — Бразилию, Гану, Нидерланды, Португалию, Катар, Сенегал, Суринам, Соединенное Королевство и Африканский союз, а также членов Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства, которым мы выражаем особую признательность, за их ценную поддержку, технические советы и помощь в осуществлении инициативы по созданию постоянного мемориала. Комитет также с удовлетворением отмечает постоянную поддержку со стороны председателей КАРИКОМ и Группы послов африканских стран.

В заключение я хотел бы от имени нашей делегации выразить искреннюю признательность всем тем, кто принял конструктивное участие в неофициальных консультациях по находящему на рассмотрении Ассамблеи проекту резолюции A/65/L.36. Я уверен в том, что этот проект, как и подобные проекты в прошлом, будет принят консенсусом, в особенности с учетом решительной поддержки со стороны государств-членов. Мы глубоко признательны всем тем государствам-членам, которые вошли в число его соавторов и которые представляют все регионы мира.

И наконец, позвольте мне выразить особую признательность государствам-членам, представляющим африканский континент и Карибское сообщество, которые продолжают играть ведущую роль в деле содействия осуществлению инициативы по созданию постоянного мемориала.

Г-жа Колонтай (Беларусь): В декабре мировое сообщество отмечает два важных дня: Международный день борьбы за отмену рабства (2 декабря) и День прав человека (10 декабря). Оба дня провозглашены Генеральной Ассамблеей и имеют самое непосредственное отношение к обсуждаемому сегодня пункту повестки дня. Во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работорговля запрещаются во всех видах. К сожалению, как справедливо отмечается в послании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по случаю Международного дня борьбы за отмену рабства,

«отмена трансатлантической работорговли в XIX веке не привела к искоренению рабства во всем мире. Напротив, оно приобрело иные формы, которые сохраняются и по сей день: среди прочего, крепостничество, долговая кабала и подневольный труд или труд на кабальных условиях; торговля женщинами и детьми, домашнее рабство и принудительная проституция, в том числе детская; сексуальное рабство, насильственные браки и продажа жен; эксплуатация детского труда и детское рабство».

После отмены трансатлантической работорговли страшные слова «раб» и «работорговля» постепенно за давностью лет превратились в образы, но проблема работорговли осталась. Мы полностью

разделяем мнение Генерального секретаря о том, что «существующая реальность обязывает международное сообщество не терять бдительность и наращивать усилия в целях искоренения современных проявлений рабства».

Беларусь приветствует меры, которые мировое сообщество предпринимает в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли. Считаем, что к таким мерам может быть отнесено консенсусное принятие Генеральной Ассамблеей в июле этого года в ходе своей шестьдесят четвертой сессии глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми (см. резолюция 64/293), полное и эффективное выполнение которого позволит внести существенный вклад в искоренение этой формы современного рабства.

Наряду с другими государствами — членами Группы друзей, объединившимися в борьбе с торговлей людьми, Республика Беларусь перечислила в соответствии с решением Президента страны добровольный взнос в размере 20 000 долл. США в Целевой фонд добровольных взносов для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и считает, что собранные средства помогут оказать значительную помощь жертвам современной работорговли.

Республика Беларусь поддерживает шаги мирового сообщества, направленные на сохранение вопроса о рабстве и трансатлантической работорговле в повестке дня Организации Объединенных Наций. Беларусь разделяет подходы государств — членов Карибского сообщества и Африканского союза к осуществлению инициативы об установлении в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала в память жертв рабства и трансатлантической работорговли и выступила соавтором резолюции «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли» (A/65/L.36). Мы не должны забывать об этом историческом событии, которое навечно впечатано в мировую географию, экономику, культуру и должно найти достойное место в учебниках и учебных программах всех стран мира.

Считаем, что осуществление учебно-просветительской программы по трансатлантической работорговле и рабству, учрежденной Генеральным секретарем в сотрудничестве с ЮНЕСКО, должно про-

должаться и расширяться. Это будет способствовать лучшему пониманию подрастающими поколениями исторических аспектов этой трагедии, а также угрозы, которую несут расизм и расовые предрассудки.

В Беларуси в связи с Международным днем борьбы за отмену рабства в период 2–8 декабря этого года была проведена информационно-просветительная акция для молодежи «Остановим торговлю людьми!». Акция проводилась в рамках проекта Европейского союза, Программы развития ООН и Детского Фонда ООН «Предупреждение, борьба и минимизация социальных последствий в области торговли людьми в Республике Беларусь» при содействии Министерства образования Республики Беларусь и местных органов власти. Наряду с интерактивными дискуссиями по проблеме торговли людьми, в программу мероприятий вошел показ документального фильма «Бесчеловечный трафик», который рассказывает о трагических историях девушек, попавших в сексуальное рабство в странах Европы.

Давайте все зададимся вопросом: когда людей продают? Ответ прост: когда их за людей не считают. Мы не должны допустить, чтобы кто-то и сегодня продолжал создавать свое материальное благополучие и обогащаться за счет унижения человеческого достоинства других. Необходимо совместными усилиями строить мир, в котором каждый человек мог бы по достоинству распоряжаться своей собственной судьбой, свободной от кабалы, страха и унижения, рабства.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Для меня не просто честь, но и обязанность выступать здесь сегодня после представления данного проекта резолюции A/65/L.36 по вопросу о трансатлантической работорговле. В этом году Австралия вновь является одним из авторов этого проекта резолюции. Я говорю, что это обязанность, поскольку все мы обязаны помнить о мрачной странице в истории человечества. Чтобы добиться прогресса в улучшении отношений между людьми, мы должны помнить об уроках наиболее страшных периодов в нашей истории.

Возможно, около 18 миллионов человек были подвергнуты жестокому порабощению и оторваны от своих семей и общин в результате трансатлантической работорговли — наиболее широкомасштабного принудительного перемещения людей в нашей

истории. Это совсем не отдаленный период истории, однако нам еще очень далеко до полного осознания его значения. Последние из рабов, когда-то перевезенных через океан, умерли всего 50 лет тому назад. Рабство было отменено во всем мире, но его наследие по-прежнему остро ощущается. Расизм представляет собой постоянную угрозу, а торговля людьми сохранилась и по сей день.

Память формирует наше будущее, а забывая о прошлом, мы лишаем себя этого будущего. История, разумеется, часто пишется теми, кто правит. Сами историки говорят о том, что лучшие из них называют позорной забывчивостью о существовавшей в нашей истории работорговле. Мы должны это исправить.

Австралия поддерживает предусмотренные в проекте резолюции инициативы. Мы приветствуем ежегодное проведение Международного дня памяти и связанных с ним мероприятий. Мы также решительно настаиваем на необходимости просвещения будущих поколений о последствиях расизма и предубеждений. Мы стараемся заниматься этим в рамках наших школьных программ.

Из своего собственного опыта Австралия как нация знает и признает, что мы несправедливо поступали с некоторыми членами нашего общества — первыми австралийцами, коренными жителями Австралии. Мы постарались исправить эту ситуацию и все еще пытаемся сделать это путем принесения коренным народам Австралии исторического извинения; эта мера была представлена на рассмотрение нашего парламента и одобрена им в 2008 году. Такой шаг стал явно символическим для нашей нации, но он был и глубоко личным, причем не только для самих коренных австралийцев, но и, что еще важнее, для других австралийцев, многие из которых были в самом деле удивлены той глубиной чувств, которые вызвало у них публичное признание допущенной в нашей истории несправедливости.

Австралия поддерживает идею создания постоянного мемориала в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли. Сегодня мы удваиваем наш финансовый взнос в этот проект и призываем других последовать нашему примеру. Мы будем продолжать поддерживать этот мемориал в будущем и надеемся, что Ассамблея примет проект резолюции консенсусом.

Г-н Бенашур (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Делегация Ливии хотела бы выразить Генеральному секретарю признательность за его ценный доклад (A/65/390) об осуществлении резолюции 64/15 Генеральной Ассамблеи и за текущую работу по содействию осуществлению учебно-просветительской программы в отношении трансатлантической работорговли и рабства. Мы также выражаем признательность директору Департамента общественной информации за те ценные усилия, которые Департамент прилагает для дальнейшего эффективного осуществления этой программы. Кроме того, наша делегация высоко оценивает плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и Карибским сообществом в деле организации ежегодных мероприятий в связи с отмечаемым в третий раз Международным днем памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Мы также горячо приветствуем их деятельность по созданию постоянного мемориала, напоминающего о работорговле и связанной с ней трагедии.

Никто не сомневается в важности культурного компонента как средства выражения страданий поработанных людей и их поддержки в деле освобождения от оков рабства и угнетения. Мы также не сомневаемся в важности позитивного морального настроя, который является результатом многочисленных культурных и просветительских мероприятий и инициатив, имеющих целью напомнить людям о жертвах трансатлантической работорговли и рабства, что отвечает интересам нынешнего и будущих поколений.

В то же время мы считаем, что одной лишь учебно-просветительской программы недостаточно для того, чтобы покончить с обсуждаемой нами сегодня трагедией таких масштабов, такой глубины и имеющей такие исторические последствия. Ведь наследием рабства является культура расизма, различные проявления которой, при аналогичных аспектах и масштабах, мы все еще наблюдаем во многих частях мира. Одним из примеров являются каждодневные страдания палестинского народа от действий израильских оккупационных властей. В этой связи мы считаем, что долговременные последствия масштабной трансатлантической работорговли все еще омрачают жизнь современного мира. Эта тема должна оставаться в сфере внимания ученых и руководителей и рассматриваться на международном

уровне с целью извлечения уроков, которые можно применять в нашей современной жизни.

Все мы знаем, что ужасные преступления, которые в рамках трансатлантической работорговли совершались против африканцев на протяжении более четырех столетий, оставили на теле человечества глубокие раны. Эта историческая трагедия унесла жизни более 30 миллионов африканцев, которые были оторваны от родины и брошены в безжалостный мир апартеида и самых страшных форм расовой дискриминации. Трансатлантическая работорговля стоила жизни миллионам ни в чем не повинных людей. А те, кому удалось выжить, прозябали под игом угнетения и несправедливости, страдая от унижения рабства и расизма. Эта мрачная историческая эпоха также оставила после себя политическое, культурное, экономическое, психологическое и социальное наследие, которое по-прежнему несет страдания многим обществам в Африке и в других частях мира.

Коллективное осмысление исторической несправедливости, допущенной в прошлые века по отношению к африканским народам в результате трансатлантической работорговли и расистского колониализма, необходимо для создания международного климата, который будет способствовать окончательному искоренению такой несправедливости. Этого можно достичь лишь путем полного признания исторической несправедливости, жертвой которой были Африканский континент и его народы, и путем обеспечения законного права Африки на справедливую компенсацию за понесенный материальный и моральный ущерб.

В заключение я хотел бы сказать, что мы как цивилизованное сообщество наций должны стремиться к объединению наших усилий и развитию сотрудничества в целях ликвидации всех современных форм и практики расизма и апартеида, от которых сегодня все еще страдают некоторые люди и народы. И первый среди них — палестинский народ, который страдает от сохраняющегося омерзительного расистского наследия трансатлантической работорговли. Это наследие находит свое отражение в концепциях и практике расового превосходства, которые вместе с другими подобными расистскими движениями и системами также привели к рождению нацизма, фашизма и апартеида в Южной Африке.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклады, которые были представлены по пункту повестки дня «Меры в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли» (A/65/390 и A/65/605).

Трансатлантическая работорговля является одной из самых позорных глав в истории человечества. Любые другие зверства, совершенные за всю историю человечества, бледнеют на фоне ужасных страданий людей, которых отрывали от их близких, разлучали с родиной и увозили через океан в далекие страны.

Организация Объединенных Наций не выполнит свою миссию до тех пор, пока мы решительно и безоговорочно не осудим трансатлантическую работорговлю. Мы твердо убеждены в необходимости полного признания того, что эти чудовищные преступления имели место, и искреннего раскаяния в связи с этим. Необходимо также, чтобы международное сообщество взяло на себя обязательство никогда больше не допускать повторения таких преступлений. Кроме того, на уровне Организации Объединенных Наций мы должны сделать все возможное для того, чтобы будущие поколения не забывали о горе и трагедии, пережитых жертвами рабства и трансатлантической работорговли.

Создание постоянного мемориала будет должной данью Организации Объединенных Наций памяти миллионов жертв трансатлантической работорговли. Для нас большая честь участвовать в инициативе по созданию такого постоянного мемориала. Индия внесла 260 000 долл. США на создание в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли и гордится тем, что она является ведущим вкладчиком в соответствующий Целевой фонд. Взнос Индии отражает нашу твердую убежденность в том, что международному сообществу необходимо воздать должное жертвам рабства и трансатлантической работорговли.

Однако на сегодняшний день в этот Целевой фонд перечислено всего 800 000 долл. США. Это значительно меньше, чем 4,5 млн. долл. США, которые, как предполагается, необходимы для строительства этого мемориала. Поэтому совершенно очевидно, что международное сообщество должно

на деле проявить понимание и внести вклад в это благородное дело. И мы решительно призываем все страны, особенно те, которым трансатлантическая работорговля была выгодна, проявить инициативу и внести щедрые вклады, чтобы показать, что они искренне признают причинение ущерба и раскаиваются.

Международное сообщество не должно допустить, чтобы идея создания мемориала осталась лишь эскизом на чертежной доске. Мы надеемся также на то, что Комитет, учрежденный для наблюдения за строительством этого постоянного мемориала, в ближайшее время доработает свой меморандум о взаимопонимании с ЮНЕСКО, с тем чтобы как можно быстрее был объявлен международный конкурс на лучший проект мемориала.

Я хотел бы официально заявить, что Индия поддерживает различные мероприятия и программы, осуществляемые Департаментом общественной информации в ознаменование Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, отмечаемого ежегодно 25 марта. Мы хотели бы также выступить в поддержку призыва о предоставлении Департаменту общественной информации надлежащих, регулярных и предсказуемых ассигнований, необходимых для организации этих мероприятий в Нью-Йорке, а также в различных странах через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций.

Образование играет очень важную роль в содействии осознанию нынешним и будущими поколениями исторических условий, причин и последствий рабства и трансатлантической работорговли. Его значение нельзя недооценивать.

Мы рады тому, что Карибское сообщество представило сегодня проект резолюции, озаглавленный «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли» (A/65/L.36). Мы являемся одним из авторов резолюций на эту тему с 2007 года, и я рад сообщить, что сегодня мы вновь среди авторов данного проекта резолюции.

В заключение позвольте мне процитировать Джорджа Мейсона — одного из отцов-основателей Соединенных Штатов, который сказал: «Увеличение числа рабов ослабляет государства, и такая торговля является жестокой по своей сути и позором для человечества». У нас есть шанс воздать дань

памяти жертв, которые пострадали от этого бесчестия. Для этого мы должны от чистого сердца внести взносы в Целевой фонд. Это самое малое из того, что мы можем сделать.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали всех желавших выступить в прениях по данному пункту.

Прежде чем продолжить нашу работу, я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что решение по проекту резолюции A/65/L.36 будет приниматься позднее; о дате будет объявлено дополнительно. На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Пункт 124 повестки дня

Здоровье населения мира и внешняя политика

Записка Генерального секретаря (A/65/399)

Проект резолюции (A/65/L.27)

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Бразилии для представления проекта резолюции A/65/L.27.

Г-жа Дунлоп (Бразилия) (*говорит по-английски*): От имени семи государств, являющихся первоначальными авторами Инициативы в области внешней политики и здоровья населения мира, а именно: Норвегии, Южной Африки, Таиланда, Франции, Сенегала, Индонезии и Бразилии — Бразилия, являющаяся действующим координатором этой группы, имеет честь представить по пункту 124 повестки дня проект резолюции A/65/L.27, озаглавленный «Здоровье населения мира и внешняя политика».

Я хотела бы объявить о том, что в дополнение к странам, перечисленным в документе A/65/L.27, его авторами стали также следующие страны: Ангола, Австрия, Багамские Острова, Хорватия, Дания, Доминиканская Республика, Германия, Греция, Гондурас, Ирландия, Иордания, Казахстан, Лихтенштейн, Литва, Мадагаскар, Монголия, Черногория, Никарагуа, Португалия, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, бывшая югославская Республика Македония, Турция и Украина.

Прежде всего мы хотели бы выразить признательность за всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о здоровье населения мира и внешней

политике (см. A/65/399), подготовленный во исполнение резолюции 64/108, которая была принята 10 декабря 2009 года. В этом докладе приводятся примеры слаженности и координации усилий в контексте здоровья населения мира и внешней политики и рассказывается об институциональных связях на глобальном, национальном и региональном уровнях, а также о программных подходах. В нем признаются возросшая значимость вопросов здоровья населения мира для внешней политики и их все более видное место в международной повестке дня. Пандемия ВИЧ/СПИДа, эпидемия гриппа А (H1N1), социальные детерминанты здравоохранения, неинфекционные заболевания и проблемы здравоохранения, возникающие в результате конфликтов и стихийных бедствий, — вот лишь некоторые из проблем, имеющих последствия, которые выходят за рамки государственных границ и превращают здоровье населения мира в важную политическую проблему. В результате были инициированы многосторонние международные инициативы по решению вызывающих глобальную озабоченность вопросов в области здравоохранения, в том числе связанных со здоровьем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ); Рамочная конвенция по борьбе против табака; Международные медико-санитарные правила; Глобальная стратегия в области общественного здравоохранения, инновационной деятельности и интеллектуальной собственности; Кодекс по практике международного найма персонала здравоохранения; и резолюции по таким вопросам, как права человека и доступ к медицине, а также ВИЧ/СПИД и права человека.

С учетом их серьезности, распространения и повсеместного воздействия вопросы здоровья населения мира также обсуждаются в Генеральной Ассамблее, Экономическом и Социальном Совете, Совете по правам человека и Всемирной торговой организации.

Инициатива в области внешней политики и здоровья населения мира была разработана с целью учета аспектов здравоохранения в процессах и действиях в сфере внешней политики и изучения новых способов, с помощью которых внешняя политика могла бы укрепить и поддержать глобальные итоги усилий в области здоровья населения мира. Наши общие слабости и реализация взаимосвязи между внешней политикой и здоровьем населения

мира, а также взаимозависимость вопросов здоровья и традиционных областей внешней политики, таких как права человека, гуманитарная помощь, развитие и мир и безопасность, подводят к мысли о том, что необходимо продолжать исследовать эту взаимосвязь и осознать ее с целью содействовать решению вопросов населения мира и социально-экономического развития, ликвидации неравенства и использования глобализации в интересах всех людей.

В этом году в проекте резолюции A/65/L.27 воздаются должное многосторонним инициативам в международной области, связанным со здоровьем, и приветствуются различные конференции, которые будут проведены в 2011 году, такие как Всемирная конференция по социальным детерминантам здоровья, следующая Глобальная конференция по вопросам здорового образа жизни и неинфекционных заболеваний, а также всеобъемлющий обзор проблемы ВИЧ/СПИДа.

В своей постановляющей части проект резолюции разделен на три основные главы: ЦРДТ, связанные со здравоохранением, управление в интересах обеспечения здоровья населения мира и последующие действия.

В главе по ЦРДТ, связанным со здоровьем, освещается динамика Пленарного заседания высокого уровня Организации Объединенных Наций по ЦРДТ и подчеркивается значение таких вопросов, как искоренение нищеты, универсальное право на образование, расширение прав и возможностей женщин, глобальное партнерство в целях развития, роль национальной политики и необходимость укреплять систему здравоохранения. Мы должны сейчас воплотить политические обязательства в конкретные действия.

Во второй главе, посвященной управлению в интересах обеспечения здоровья населения мира, признается необходимость преобразования глобальной архитектуры здравоохранения в более эффективную, действенную и гибкую систему. В ней также подтверждается центральная роль системы Организации Объединенных Наций, признается ведущая роль Всемирной организации здравоохранения и подчеркивается постоянная необходимость в партнерстве, координации и слаженности на национальном и международном уровнях.

Наконец, в главе, посвященной последующим действиям, к государствам-членам обращен призыв учитывать вопросы здравоохранения при формулировании своей внешней политики и осуществлении сотрудничества в целях развития. Подготовка дипломатов и должностных лиц в области здравоохранения при поддержке системы Организации Объединенных Наций и академических институтов и сетей служит этой цели. Мы также призываем создать базу данных по миграции работников здравоохранения, распространению и охвату в рамках Кодекса по практике международного найма медицинского персонала.

Генеральная Ассамблея также просит Генерального секретаря представить новый доклад на следующей сессии Генеральной Ассамблеи по управлению в интересах обеспечения здоровья населения мира, со специальными рекомендациями по вопросу о социальных детерминантах здравоохранения.

Проект резолюции этого года под названием «Здоровье населения мира и внешняя политика» является третьим по этому вопросу начиная с 2008 года. Его достоинством является задача консолидации международных инициатив, которые оказывают воздействие на здоровье, и содержащаяся в нем адекватная просьба относительно дальнейшей поддержки системы Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы поблагодарить все делегации, которые стали соавторами проекта резолюции, а также тех, кто принял участие в консультациях. Мы надеемся, что все они могут поддержать эту резолюцию.

Г-н Шарлье (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны-кандидаты Турция, Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Исландия; страны — члены Процесса стабилизации и ассоциирования и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; а также Украина и Грузия присоединяются к этому заявлению.

В ходе прошлогодних прений по этой теме (A/64/PV.62) Европейский союз подчеркнул, что дискуссия по вопросу о политике в области здравоохранения и внешней политики затрагивает две ключевые области, которые являются основой всей системы Организации Объединенных Наций, а

именно: борьбу с нищетой и стремление к миру и безопасности человека. Между здоровьем и внешней политикой существуют широкий спектр взаимосвязей, определенных в докладе, распространенном Генеральным секретарем в прошлом году (A/64/365), и отраженных в резолюции 64/108. Они включали в себя сочетание международных усилий по борьбе с возникающими инфекционными заболеваниями и глобальными пандемиями, а также усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), в частности трех связанных со здоровьем ЦРДТ.

Мы приветствуем самый последний доклад, распространенный Генеральным секретарем (A/65/399), который был подготовлен Всемирной организацией здравоохранения, с его акцентом на укреплении здоровья населения мира и координации и слаженности вопросов внешней политики. Мы должны продолжать укреплять наше коллективное осознание того, как на результаты усилий в области здравоохранения влияют различные аспекты внешней политики, такие как международные усилия по борьбе с изменением климата, региональное реагирование на отсутствие продовольственной безопасности и международные меры по смягчению последствий воздействия экономических кризисов.

Междисциплинарные аспекты здоровья для достижения ЦРДТ должны быть хорошо поняты. Например, трудно обеспечить экологическую устойчивость без решения также проблем недоедания, порожденной отсутствием необходимого доступа к и безопасному продовольствию по приемлемым ценам. Иными словами, все ЦРДТ актуальны для улучшения положения в области здравоохранения нашего населения.

Недавно состоявшееся заседание высокого уровня по ЦРДТ продемонстрировало неизменно твердое политическое руководство и приверженность достижению ЦРДТ и определило конкретную программу действий. Мы полагаем, что такое решительное политическое руководство будет оставаться исключительно важным фактором для достижения нами более значимых результатов работы в области здравоохранения, в частности улучшения положения со здоровьем женщин и ликвидации гендерного неравенства.

Европейский союз также считает, что такие более широкие партнерские отношения, как партнерские отношения с гражданским обществом и частным сектором, важны для достижения ЦРДТ. Четко признавая, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное социально-экономическое развитие, такие партнерские отношения с более широким охватом сторон могут помочь рассмотреть многогранные детерминанты здоровья населения мира и ускорить прогресс в достижении связанных со здоровьем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Позвольте мне также вкратце заметить, что, по мнению Европейского союза, дискуссии о здоровье населения мира и внешней политике в Нью-Йорке должны продолжаться с учетом накопленного технического опыта по этим вопросам, который имеется в Женеве.

Европейский союз готов активно участвовать в дискуссиях о здоровье населения мира и внешней политике, с тем чтобы закрепить успех проходившего в начале этого года Саммита по ЦРДТ.

Г-н Манджив Сингх (Индия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с этим заявлением от имени Группы азиатских государств по пункту 124 повестки дня, озаглавленному «Здоровье населения мира и внешняя политика».

Прежде всего, позвольте мне поблагодарить делегацию Таиланда за подготовку этого заявления от имени Группы азиатских государств, а также делегацию Пакистана за координацию работы в качестве Председателя рабочей группы открытого состава по вопросу о повышении роли Группы азиатских государств в деятельности Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его усилия по подготовке доклада по этому пункту повестки дня, который содержится в документе A/65/399. В этом докладе изложена богатая и весьма своевременная информация о дискуссии о повышении значимости и актуальности вопросов здравоохранения в мире и в повестке дня международной и внешней политики. Кроме того, в нем подчеркиваются и упоминаются важные события и мероприятия в плане укрепления синергии между этими двумя политическими сферами. В нем предполагается, что взаимные

выгоды и более эффективные ответные меры в контексте укрепления здоровья населения мира могут дать положительные результаты, если мы будем продолжать поиски путей улучшения координации политики и согласованности деятельности в области охраны здоровья населения мира и внешней политики.

Группа азиатских государств полностью признает, что здоровье населения мира всегда было и по-прежнему будет оставаться насущной проблемой в международной повестке дня. В сентябре этого года Генеральная Ассамблея созвала Пленарное заседание высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), на котором присутствовало впечатляющее число почетных гостей со всего мира. В ходе этого Саммита по ЦРДТ международному сообществу напомнили о важном месте, которое занимают вопросы, касающиеся здоровья людей, и три цели в области здравоохранения, сформулированные в Декларации тысячелетия, в рамках общих дискуссий по социально-экономическим вопросам.

Кроме того, на Саммите по ЦРДТ и, в частности, в его Заключительном документе (резолюция 65/1) также подтверждается взаимозависимый характер всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в то же время подчеркивается, что наиболее оптимальным способом успешного ускорения достижения любой из ЦРДТ является применение всеобъемлющего и комплексного подхода к реализации всех ЦРДТ. В этой связи достижение прогресса в реализации ЦРДТ, касающихся здоровья населения, предусматривает применение межсекторального подхода при уделении равноценного внимания достижению всех других целей, варьирующихся от искоренения нищеты и голода, достижения всеобщего начального образования, содействия гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин до поощрения глобального партнерства и обеспечения экологической устойчивости, включая осуществление необходимых мер в таких областях, как обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам. В этой связи Группа азиатских государств поддерживает инициативу, озаглавленную «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году», которая была предложена Консультативным советом Генерального секретаря по водным

ресурсам и санитарии в качестве последующей деятельности по итогам Международного года санитарии в 2008 году.

Что касается реализации ЦРДТ, касающихся здоровья населения, то всеобъемлющий и комплексный подход является здесь наиболее приемлемым, и Группа азиатских государств по-прежнему серьезно обеспокоена отсутствием прогресса, в частности в отношении улучшения ситуации со здоровьем матерей, новорожденных и детей. В этой связи Группа приветствует провозглашенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей и настоятельно призывает к тому, чтобы эта Стратегия осуществлялась широким кругом партнеров хорошо согласованным и скоординированным образом.

Саммит по ЦРДТ послужил напоминанием международному сообществу о том, что обеспечение здоровья населения в мире не может быть достигнуто в изоляции. Несмотря на добросовестные усилия всех стран по поощрению и защите права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, все еще существуют значительные пробелы. Стало уже совершенно ясно, что мы должны активизировать усилия для укрепления наших национальных систем здравоохранения, с тем чтобы мы могли обеспечивать медицинское обслуживание населения в соответствии с принципом равноправия. В этой связи мы должны продолжать укреплять устойчивость систем здравоохранения и национальные потенциалы по обеспечению всеобъемлющих, доступных и качественных медицинских услуг. Мы должны предоставлять и повышать качество всеобъемлющих и доступных услуг в области здравоохранения на уровне общин, с тем чтобы укрепить базу, которая включает вопросы охраны здоровья и профилактику болезней.

Тем не менее нельзя недооценивать роли внешней политики и международного сотрудничества, в частности помощи, предназначенной для сектора здравоохранения, приверженностей, связанных с официальной помощью в целях развития, сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в поддержку реализации национальных планов и стратегий, а также инновационных источников финансирования. Кроме того, здоровье населения мира должно быть приоритетной задачей при рассмотрении вопросов, касающихся

торговли. Мы должны продолжать оказывать содействие обеспечению всеобщего доступа к медицинским услугам, более справедливого доступа к услугам вакцинации — особенно в условиях пандемии, — а также повышению глобального потенциала по производству вакцин.

Группа азиатских государств также приветствует все инициативы, связанные с укреплением здоровья на национальном, региональном и международном уровнях, поддерживая повестку дня в области здоровья населения мира. В этой связи Группа азиатских государств с нетерпением ожидает созыва второго Глобального форума по людским ресурсам для сферы здравоохранения, который будет проходить в 2011 году в Бангкоке в период проведения конференции по вручению премии принца Махидола.

Группа азиатских государств придерживается мнения о том, что необходимо проводить углубленные дискуссии с компетентными профессионалами в области здравоохранения. Однако позитивная и, возможно, действенная политическая поддержка с целью поощрения таких дискуссий может — и зачастую должна — исходить от Генеральной Ассамблеи. В прошлом в Генеральной Ассамблее созывались многочисленные заседания высокого уровня по важным международным проблемам в области здравоохранения. На таких форумах должным образом подчеркивался тот факт, что проблемы в области глобального здравоохранения не решаются лишь с помощью медицинских учреждений, а требуют решительной политической воли и эффективного международного сотрудничества и партнерства. В этой связи Группа азиатских государств поддерживает сохраняющуюся приверженность Генеральной Ассамблеи решению проблем в области здоровья населения мира и готова к активному участию в планируемом в настоящее время заседании высокого уровня по неинфекционным заболеваниям, а также во всестороннем обзоре по ВИЧ/СПИДу в 2011 году.

Я хотел бы подчеркнуть, что твердая и коллективная приверженность укреплению здоровья населения мира имеет критически важное значение для преодоления финансового, экономического и многих других кризисов и вызовов, с которыми мы сталкиваемся сегодня и можем столкнуться завтра. С учетом того, что два наших государства-члена находятся в числе семи стран — членов Ословской

группы, выступивших соавторами проекта резолюции A/65/L.27, которая представлена сегодня в соответствии с этим пунктом повестки дня, я могу заверить Ассамблею в том, что Группа азиатских стран готова к тесному сотрудничеству со своими партнерами в деле укрепления здоровья населения во всем мире и надеется на то, что этот проект будет принят без голосования.

В заключение позвольте мне сказать несколько слов в своем национальном качестве о прогрессе, достигнутом Индией в области здравоохранения. В 2005 году мы приступили к осуществлению своей важной Национальной программы по охране здоровья сельского населения, которая по-прежнему является, возможно, одним из самых масштабных мероприятий такого рода, когда-либо осуществляемых в секторе здравоохранения в мире. Эта программа помогла нам укрепить инфраструктуру здравоохранения посредством назначения более 100 000 квалифицированных специалистов с медицинским образованием и свыше 700 000 специально подготовленных общинных работников.

В настоящее время Индия расходует свыше 3,5 млрд. долл. США ежегодно на услуги в области здравоохранения, при этом существенные средства расходуются на услуги в области укрепления здоровья женщин и детей. Сейчас Индия сосредоточивает внимание на активизации своих усилий в 235 округах, на которые приходится около 70 процентов случаев с летальным исходом среди новорожденных и матерей. Мы также прилагаем усилия в рамках сотрудничества Юг-Юг в области здравоохранения. Занимая уникальную позицию в качестве источника недорогих непатентованных медикаментов, мы оказываем помощь многим развивающимся странам, обеспечивая их доступными и качественными вакцинами и медикаментами, необходимыми для охраны здоровья уязвимых слоев населения. Мы также призываем все страны поддерживать такие законные усилия, а не мешать им и не ставить препятствия на их пути, и готовы оказать техническую помощь другим странам и поделиться нашим опытом в области здравоохранения.

Руководствуясь приверженностью обеспечению здоровья населения мира, мы рады стать одним из авторов проекта резолюции «Здоровье населения мира и внешняя политика».

Г-н Ле Лонг Минь (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 10 государств-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН): Брунея-Даруссалама, Камбоджи, Индонезии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Филиппин, Сингапура, Таиланда и Вьетнама.

АСЕАН сознает наличие органичной связи между здоровьем населения мира и внешней политикой, основанной на нашем понимании того, что угрозы здоровью, которые не замыкаются в границах отдельной страны, требуют высокой степени международного сотрудничества и координации стратегий и действий. Поэтому коллективное сотрудничество в отношении проблем здравоохранения считается одним из главных компонентов процесса создания сообщества АСЕАН. Совсем недавно на своей встрече в Сингапуре, состоявшейся в июле месяце, министры здравоохранения стран АСЕАН одобрили Стратегические рамочные основы АСЕАН в области здравоохранения и развития (2010–2015 годы), призванные служить руководством для деятельности АСЕАН с целью сотрудничества в области здравоохранения, направленного на достижение наших стратегических целей, воплощенных в Проекте социально-культурного сообщества АСЕАН.

После принятия в Индонезии в 2000 году концепции «Здравоохранение в странах АСЕАН–2020» прилагались серьезные усилия по выполнению обязательств поставить здравоохранение в центр усилий по развитию и укрепить сотрудничество стран АСЕАН в области здравоохранения в целях обеспечения того, чтобы наши народы обладали психическим и физическим здоровьем и жили в гармонии в условиях безопасной окружающей среды.

По сути дела, например, региональное сотрудничество в области борьбы с инфекционными заболеваниями и пандемиями оказалось эффективным и современным в последние годы, особенно во время вызывающих тревогу темпов распространения тяжелого острого респираторного синдрома, птичьего гриппа и гриппа H1N1. Сталкиваясь также с нынешней серьезной угрозой тропической лихорадки, которая оказывает негативное влияние на жизнь многих миллионов людей во всем мире, наиболее серьезно затронув регион Юго-Восточной Азии, АСЕАН решила начать отмечать День тропической лихорадки 15 июня 2011 года и ежегодно впослед-

ствии, с тем чтобы повысить уровень информированности населения о тропической лихорадке и способствовать мерам профилактики и контроля этого заболевания в масштабах всего региона. Кроме того, руководствуясь тем фактом, что большинство возникающих инфекционных заболеваний имеют животное происхождение, а также очевидной необходимостью более тесного сотрудничества между отраслями ветеринарии и здравоохранения в области зооноза, мы утвердили Рамочную программу и план работы АСЕАН, чтобы обеспечить необходимое сотрудничество на региональном и национальном уровнях.

Помимо сотрудничества внутри Организации в рамках своих усилий по надлежащему решению проблем развития здравоохранения, АСЕАН придает огромное значение укреплению сотрудничества с внешними партнерами, особенно со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, такими как Всемирная организация здравоохранения, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Программа развития Организации Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация и ЮНИСЕФ, а также с другими международными организациями, такими как Всемирная организация здоровья животных. АСЕАН и ее партнеры по диалогу, включая Китай, Японию и Республику Корею, также решили разработать новый план сотрудничества и поддержать развитие сетей сотрудничества в сферах содействия укреплению здоровья, наращивания потенциала работников здравоохранения, развития людских ресурсов, развития традиционной, дополнительной и альтернативной медицины и в выработке согласованных стратегий развития здравоохранения и социального обеспечения. В тех же целях были учреждены лаборатории партнерства «АСЕАН плюс» в целях дальнейшего укрепления контроля над лабораториями и сетями в странах партнерства «АСЕАН плюс».

Многие государства-члены АСЕАН гордятся тем, что они близки к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, что было подтверждено на Саммите АСЕАН-Организация Объединенных Наций, проведенном в Ханое в октябре месяце. В то же время мы в полной мере сознаем, что многое еще предстоит сделать для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячеле-

тия, и, в частности, целей, связанных со здравоохранением. Поэтому мы рассчитываем на продолжение и укрепление сотрудничества Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целях решения глобальных и региональных проблем в области здравоохранения.

Мы призываем к установлению более тесных связей между здоровьем населения мира и внешней политикой посредством более эффективного включения проблемы здоровья населения мира в качестве важной политической проблемы в международную повестку дня в рамках как можно более широкого количества форумов и рамочных программ сотрудничества. Со своей стороны, АСЕАН привержена укреплению международного сотрудничества в области здравоохранения и готова к будущему сотрудничеству и партнерству в реализации этого начинания.

Г-н Гюрбер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его записку от 22 октября по вопросу о здоровье населения мира и внешней политике (A/65/399). Она свидетельствует о том, что здравоохранение является сегодня главной темой внешней политики и ключевым фактором достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Она также указывает на необходимость более тесного сотрудничества на международном, региональном и национальном уровнях в целях улучшения согласованности наших действий в области здравоохранения и внешней политики.

Швейцария также приветствует проект резолюции о здоровье населения мира и внешней политике (A/65/L.27), согласованный в рамках шестидесятой пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Проект резолюции, одним из авторов которого является Швейцария, придает особое значение достижению ЦРДТ, связанных с обеспечением здоровья, и проблеме управления здоровьем мира.

Последний вопрос вызывает у Швейцарии особую озабоченность. Совместно с Академическим институтом по изучению международных проблем и проблем развития Швейцария готова предлагать обучение в областях дипломатии и здравоохранения, с тем чтобы помочь дипломатам и специалистам в области здравоохранения лучше понимать нынешние проблемы в области охраны

здоровья населения мира и внешней политики. Кроме того, на национальном уровне Швейцария стремится осуществлять принципы координации и согласования усилий в областях здравоохранения, развития и внешней политики.

На международном уровне проблема управления в сфере обеспечения здоровья населения мира носит столь же неотложный характер. С одной стороны, формируется комплексная структура обеспечения здоровья населения мира с участием все возрастающего числа частных и государственных сторон. В то время как присутствие множества сторон в сфере здравоохранения следует приветствовать, нельзя не отметить, что в отсутствие эффективных механизмов координации достижение ЦРДТ, связанных со здравоохранением, будет поставлено под угрозу.

С другой стороны, растущая взаимозависимость между различными секторами государственной политики является фактом, о котором необходимо помнить при проведении нашей внешней политики. Поэтому нам необходимо подумать над вопросом о согласованности и эффективности системы в целом и добиваться укрепления систем здравоохранения. В этой связи различные секторальные инициативы, такие как предложенный Генеральным секретарем совместный план действий по охране здоровья женщин и детей и организация саммита Организации Объединенных Наций по профилактике неинфекционных заболеваний, необходимо приветствовать, поскольку они способствуют включению таких важнейших вопросов в политическую повестку дня. Однако они не должны приводить к ослаблению систем здравоохранения.

В докладе Инициативы по глобальной реорганизации, озаглавленном «Обеспечение охраны здоровья для всех», содержатся комментарии Всемирного экономического форума о меняющемся характере здоровья населения мира:

«В силу разрыва между реальным миром с участием многочисленных действующих лиц и управлением, которое ограничивается в основном несколькими государственными образованияами, такое национальное и международное управление становится все более неэффективным, если не сказать бесполезным».

Швейцария предлагает начать рассмотрение вопроса об управлении в сфере обеспечения здоро-

вья населения мира, без которого меры, осуществляемые многочисленными действующими лицами на местах, могут оказаться неэффективными и контрпродуктивными. Под «управлением» мы подразумеваем механизмы, позволяющие различным соответствующим субъектам более эффективно решать проблемы, касающиеся здоровья населения мира, на основе совместных и согласованных усилий. Речь не идет о создании новых структур, которые могут еще в большей степени осложнить существующую архитектуру, а скорее о разработке правил игры, которые были бы взаимно приемлемыми.

Процесс рассмотрения вопроса об управлении в сфере обеспечения здоровья населения мира должен проводиться под эгидой Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), которая располагает необходимой легитимностью для начала таких дискуссий. Согласно ее уставу, ВОЗ является общепризнанным авторитетным органом по осуществлению управления и координации вопросов здравоохранения на международном уровне. Этот изначальный мандат нуждается в новом толковании и адаптации к современным реалиям. Требуется также обеспечить бесперебойное и стабильное финансирование ВОЗ, что необходимо для выполнения стоящих перед ней задач.

В этой связи Швейцария поддерживает процесс, начатый в январе 2010 года по инициативе Генерального директора ВОЗ с целью пересмотра приоритетов организации и стабилизации ее источников финансирования. Этот процесс, который в январе следующего года мобилизует усилия Исполнительного совета ВОЗ, охватывает широкий круг потенциальных сфер реформ. Швейцария полностью отдаст себе отчет в необходимости такого процесса рассмотрения, точно так же, как мы обеспокоены вопросами управления на уровне системы Организации Объединенных Наций. После опубликования в 2006 году доклада учрежденной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций (A/61/583) достигнут значительный прогресс в плане координации и слаженности деятельности Организации Объединенных Наций. Сфера здравоохранения должна быть включена в этот процесс.

Г-н Бартон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов приветствует тот факт, что Генеральная Ас-

самблея заняла единую позицию по вопросу об обеспечении здоровья населения мира и его связи с внешней политикой. Здоровье составляет основу целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и является залогом достижения прогресса в таких сферах, как искоренение нищеты, обеспечение социально-экономического развития и начального образования для всех, достижение равенства между мужчинами и женщинами и налаживание партнерства в целях развития. С учетом взаимозависимости ЦРДТ важно, чтобы правительства рассмотрели вопрос о воздействии стратегий на здоровье населения их стран.

Глобальная инициатива Соединенных Штатов в области здравоохранения является самой первоочередной задачей, на цели которой мы обязались выделить 63 млрд. долл. США в течение шести лет. К числу принципов нашей Глобальной инициативы относятся подход, направленный на учет интересов женщин и девочек, сильное чувство собственной ответственности стран и осуществление ими национальных планов, а также обеспечение устойчивости систем здравоохранения. В более 80 странах мира, где осуществляется Глобальная инициатива в области здравоохранения, ее цели включают борьбу с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией, улучшение материнского и детского здоровья, обеспечение питания, планирование семьи и репродуктивное здоровье, борьба с тропическими заболеваниями, которым раньше не уделялось должного внимания, и укрепление систем здравоохранения. Нарращивание потенциала и укрепление систем здравоохранения перед лицом многочисленных сложных проблем в области здравоохранения и заболеваний имеют принципиальное значение. С учетом новых вызовов, возникающих в области здравоохранения, в том числе роста масштабов распространения неинфекционных заболеваний, межсекторальные подходы будут играть ключевую роль в достижении более успешных результатов.

Помимо упомянутой выше Глобальной инициативы дипломатические усилия Соединенных Штатов в области здравоохранения сосредоточены на содействии обеспечению готовности к пандемии, осуществлению Международных медико-санитарных правил, решению вопросов санитарии окружающей среды и борьбе с новыми инфекционными заболеваниями, искоренению полиомиелита и противодействию биоугрозам.

Г-н Танин (Афганистан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) является главным лидером, партнером и организатором в системе Организации Объединенных Наций в сфере обеспечения здоровья населения мира. ВОЗ признает важность обеспечения согласованности усилий с партнерами. В области здравоохранения выдвигается много новых инициатив, налаживаются партнерства между частным и государственным секторами и выделяются дополнительные международные ресурсы на цели здравоохранения. Все эти меры имеют позитивное воздействие и опираются на координацию и слаженность усилий, особенно на страновом уровне. Глобальная инициатива Соединенных Штатов в области здравоохранения направлена на согласование сотрудничества со страновыми подходами. Другие инициативы и партнерства доноров преследуют ту же цель, признавая необходимость объединения усилий всех действующих лиц на всех уровнях в интересах максимального повышения отдачи и эффективности.

Соединенные Штаты очень довольны тем, что являются соавтором проекта резолюции по вопросу о здоровье населения мира и внешней политике (A/65/L.27), и наша делегация высоко оценивает дух сотрудничества всех партнеров по переговорам. Для достижения прогресса в сфере здоровья населения мира необходимо обеспечить согласованность наших стратегий в области здравоохранения и внешней политики, и мы считаем, что полномасштабное партнерство поможет нам продвинуться вперед к достижению общих целей.

Г-н Осуга (Япония) *(говорит по-французски)*: Прежде всего позвольте мне от имени моей делегации поблагодарить Генерального секретаря за его записку, препровождающую доклад, озаглавленный «Здоровье населения мира и внешняя политика» (A/65/399), по пункту 124 повестки дня.

Прежде всего я хотел бы заявить, что Япония полностью присоединяется к заявлению, сделанному от имени Группы азиатских государств и включаемому стратегии и подходы, за которые ратует мое правительство в этой сфере, такие как, например, согласованный, комплексный и многопрофильный подход к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и ее акцент на необходимость развивать ус-

тойчивые системы здравоохранения посредством укрепления первичного медико-санитарного обслуживания на уровне общин и развития людских ресурсов в области здравоохранения.

Пользуясь этой возможностью, моя делегация хотела бы разъяснить обязательства и планы Японии на будущее по данному пункту повестки дня. Обеспечение здоровья населения мира является одним из главных направлений внешней политики Японии. Здоровье — это один из основных компонентов безопасности человека и процветания общества. Тем не менее общеизвестно, что темпы сокращения показателей младенческой смертности и смертности беременных женщин по-прежнему значительно отстают от контрольных показателей, установленных в ЦРДТ. Нам необходимо приложить дополнительные энергичные усилия.

В сентябре этого года на Пленарном заседании высокого уровня Организации Объединенных Наций, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, премьер-министр Японии г-н Наото Кан объявил о новых ассигнованиях на цели обеспечения здоровья населения мира (см. A/65/PV.9). Япония в течение следующих пяти лет направит в этот сектор 5 млрд. долл. США, включая взнос в размере до 800 млн. долл. США на цели Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией. Мы искренне надеемся на то, что благодаря такому вкладу и сотрудничеству с другими партнерами удастся спасти почти 700 000 матерей и более 11 миллионов детей.

Кроме того, на заседании высокого уровня Япония предложила модель оказания помощи в деле охраны материнского и детского здоровья для обеспечения непрерывной заботы о них, начиная с этапа до зачатия и заканчивая периодом после деторождения. Эта модель — известная как “EMBRACE”, что расшифровывается как Ensure Mothers and Babies Regular Access to Care (Обеспечить матерям и младенцам регулярный доступ к медицинскому обслуживанию) — нацелена на оказание серии последовательных услуг в области здравоохранения, в том числе во внутриутробный период и на неонатальном этапе, в медицинских учреждениях, оснащенных качественным оборудованием и укомплектованных квалифицированным персоналом, а также на облегчение доступа к госпитальному обслуживанию и к иммунизации. Наше

правительство призывает развивающиеся страны, доноров и международные организации прилагать согласованные усилия в плане принятия мер для оптимального содействия охране материнского и детского здоровья.

Я напоминаю о том, что в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня (резолюция 65/1) упоминается о предпринимаемых усилиях для определения понятия безопасности человека. Концепция безопасности человека требует комплексных, ориентированных на человека, основанных на принципе «снизу-вверх» и на участии многих и различных субъектов подходов к удовлетворению нужд наиболее уязвимых групп населения и общин посредством их защиты и расширения их прав и возможностей. Поэтому правительство Японии убеждено в том, что эта концепция действительно актуальна и крайне полезна для наших усилий по достижению ЦРДТ, в частности тех, которые касаются здоровья.

Наконец, для принятия мер во исполнение обязательств, взятых в ходе пленарного заседания высокого уровня, и для того, чтобы направить усилия международного сообщества на достижение ЦРДТ, Япония предлагает организовать следующей весной в Японии международную конференцию в целях укрепления координации действий широкого круга участников, в том числе правительств и международных и неправительственных организаций.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия рада возможности выступить в Генеральной Ассамблее по вопросу о здоровье населения мира и внешней политике. Нам необходимо лучше понимать и эффективно использовать очень важную связь между двумя этими сферами, для того чтобы достичь сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития (ЦРДТ), которые касаются здоровья.

Вопросы здоровья населения мира всегда были приоритетными для всех австралийских правительств. Мы понимаем, что улучшение здоровья населения мира имеет важнейшее значение для искоренения нищеты, для достижения безопасности и для содействия процветанию и равенству. Являясь одним из первоначальных членов Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Австралия с энтузиазмом приветствует ту роль, которую эта организация играет в содействии разумной политике в

сфере здравоохранения и в укреплении систем здравоохранения на страновом уровне. ВОЗ, безусловно, является одним из тех специализированных учреждений, которые в наибольшей мере сориентированы на работу в регионах, что приближает ее к страновому уровню.

Что касается нашего Азиатско-Тихоокеанского региона, то Австралия уже давно и продуктивно сотрудничает с Региональным отделением ВОЗ для западной части Тихого океана в борьбе с неинфекционными заболеваниями и новыми инфекционными болезнями и в обеспечении готовности к пандемиям. На данный момент мы обязались выделить 160 млн. долл. США на борьбу с новыми инфекционными заболеваниями, способными перерасти в пандемию, в том числе 100 млн. долл. США на реализацию инициатив по подготовке в Азиатско-Тихоокеанском регионе к эпидемиям гриппа и другим пандемиям.

В последние годы Австралия все активнее принимает межведомственный подход к выработке ответных мер на серьезные вызовы в области глобальной политики, и при обсуждении задач своей государственной внешней политики она, конечно, учитывает такие факторы, как кризис, вызванный ТОРС, проблема ВИЧ/СПИДа и угроза пандемии гриппа. Мы прекрасно понимаем, что многолетний экономический рост может быть подорван или даже обращен вспять в результате эпидемии или возникновения серьезных трудностей для национальных систем здравоохранения. Наш министр иностранных дел сам активно следит за тем, чтобы эта реальность надлежащим образом учитывалась и отражалась в нашей внешней политике, и национальное министерство здравоохранения и по делам престарелых Австралии очень тесно сотрудничает с нашим агентством по вопросам развития — АусАИД — для обеспечения политической и технической слаженности связанных с международным развитием стратегий в области здравоохранения.

В ходе нашей сентябрьской встречи на высшем уровне, посвященной ЦРДТ, мы все выражали серьезную обеспокоенность, в частности медленными темпами снижения материнской смертности и улучшения положения в области материнского и детского здоровья. Мы также признали, что достижение прогресса в реализации ЦРДТ, касающихся здоровья, крайне необходимо для продвижения вперед в достижении других ЦРДТ. В выдвинутой Ге-

неральным секретарем Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей представлен столь необходимый и четко сформулированный взгляд на те меры, которые нам требуется принять для достижения прогресса в реализации ЦРДТ 4 и 5. В поддержку этой Стратегии наша страна объявила о своем намерении израсходовать на эти цели в ближайшие несколько лет не менее 1,6 млрд. долл. США. Мы будем стабильно наращивать эти ассигнования и планируем довести их к 2015 году до 500 млн. долл. США в год.

В сентябре будущего года мы соберемся здесь, в Ассамблее, для рассмотрения сложной проблемы, которую создают для развивающихся стран неинфекционные заболевания. Надеемся, что в ходе заседания высокого уровня, которое состоится в следующем году, особое внимание будет уделено тем мерам межучрежденческого характера, которые необходимы для борьбы с неинфекционными заболеваниями. В их числе обеспечение того, чтобы торговая и сельскохозяйственная политика способствовала здоровому образу жизни, способствующему профилактике неинфекционных заболеваний, и более активное выполнение уже взятых обязательств, согласно Рамочной конвенции по борьбе против табака. Мы оказываем своим соседям по Тихому океану поддержку в борьбе с неинфекционными заболеваниями. Уровень заболеваемости неинфекционными болезнями в Тихоокеанском регионе очень высок, и мы намерены сотрудничать с правительствами и партнерами по развитию в деле дальнейшего совершенствования успешных подходов.

Наконец, мне хотелось бы коснуться вопроса ВИЧ/СПИДа и того, как важна здесь слаженность стратегий. Давно признано, что решение этой первостепенной проблемы, которая, как известно, выходит далеко за рамки проблемы исключительно охраны здоровья, должно быть в центре внимания всех, кто занимается внешней политикой. Это было подтверждено, например, рассмотрением Советом Безопасности в 2000 году вопроса ВИЧ/СПИДа как проблемы мира и безопасности (см. S/PV.4087 и S/PV.4172). Эпидемия ВИЧ/СПИДа — это социальная, политическая, экономическая и культурная проблема. Для ее преодоления от правительств требуется понимание многочисленных факторов, способствующих возникновению эпидемии в их странах, и разработка наиболее эффективных мер реагирования на местном уровне. Для этого также тре-

буются международный консенсус и готовность обмениваться знаниями, разрабатывать подходы в духе передовой практики и мобилизовывать финансовые средства на борьбу с этой продолжающейся эпидемией.

Австралия удостоена чести выступать совместно с Ботсваной координаторами процесса подготовки к проведению в Организации Объединенных Наций заседания высокого уровня по проблеме ВИЧ/СПИДа, которое должно состояться в июне будущего года в контексте пятилетнего обзора. Это заседание пройдет в ситуации, которую можно назвать критической. Из каждых пяти новых ВИЧ-инфицированных лишь двое имеют доступ к лечению. Нам необходимо добиваться значительно большего.

Сама Австралия использует успех наших внутренних мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом для поощрения в других странах прогрессивных и основанных на фактах подходов, базирующихся на прочном партнерстве правительства и гражданского общества. Мы осознаем значение политической, правовой и нормативной среды для обеспечения того, чтобы те, кто подвергается наибольшей опасности, имели доступ к услугам в области профилактики и лечения ВИЧ и ухода за больными, ибо это в конечном итоге серьезная, критически важная проблема здоровья общества. Например, мы взяли на себя ведущую роль в поддержке методов уменьшения вреда, призванных препятствовать инфицированию ВИЧ среди лиц, внутривенно употребляющих наркотики. Мы выступаем за такой подход совместно со странами-партнерами, используя для этого многочисленные каналы Организации Объединенных Наций, в том числе Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности. Мы также помогаем странам-партнерам демонстрировать эффективность методов уменьшения вреда в их странах.

В заключение хотел бы сказать следующее: Австралия убеждена в том, что достичь ЦРДТ можно, в том числе и в беднейших странах, если все государства-члены будут проявлять более решительную приверженность этой цели, эффективно выполнять принятые решения и будут гораздо более активными в своих коллективных действиях. Этим, конечно, необходимо заниматься в партнерстве с четко скоординированной и слаженно действующей системой Организации Объединенных Наций. При-

знаявая значение ЦРДТ, касающихся здоровья, мы должны и впредь делать все для того, чтобы эти сложные проблемы и задачи в области здравоохранения оставались в числе приоритетных для наших руководителей, в том числе тех, которые занимаются внешней политикой.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали всех желающих выступить в ходе прений по пункту 124 повестки дня.

Приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/65/L.27.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее о том, что со времени представления проекта резолюции A/65/L.27 в число его авторов вошла Гайана.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.27?

Проект резолюции A/65/L.27 принимается (резолюция 65/95).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет наблюдатель от Святого Престола.

Преподобный Бене (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и признать руководящую роль делегации Бразилии в проведении переговоров по подготовке проекта резолюции, который мы только что приняли. Хотя некоторые наши предложения не были учтены, другие были приняты во внимание и включены в текст.

Здоровье является тем бесценным благом для человека и общества, и его необходимо укреплять, сохранять и защищать. Сохранение здоровья людей требует средств, ресурсов и энергии, необходимых для того, чтобы все больше людей могли наслаждаться жизнью, реже болея и страдая от физических недугов.

К сожалению, сегодня проблема по-прежнему заключается в том, что жители многих стран мира не имеют доступа к ресурсам, необходимым для удовлетворения многих основных потребностей, в частности связанных со здоровьем. Поэтому необходимо еще целеустремленнее работать на всех уровнях, как национальном, так и международном, для того чтобы право на охрану здоровья было не просто лозунгом. Этого можно добиться, если отдавать предпочтение таким стратегиям, которые обеспечивают доступ к основным медицинским услугам для всех.

Мир охраны здоровья не должен существовать в отрыве от требований справедливости и правил морали, которыми следует руководствоваться в его управлении, с тем чтобы здравоохранение не стало негуманным, то есть противоречащим человеческому достоинству, которым наделен каждый член нашей человеческой семьи. В этой связи, поскольку сфера здоровья является неотъемлемой частью существования каждого члена человеческой семьи и общего блага, гарантирующую, исходя из объективных потребностей, предоставление всем основных услуг в области здравоохранения.

Поэтому необходимо всегда сохранять любовь к справедливости, защищать жизнь с момента ее зарождения вплоть до ее естественного конца и уважать достоинство каждого человека. Это основополагающие этические ценности, которые являются общим наследием универсальной морали и основой демократического существования.

Отмечая содержащиеся в тексте различные позитивные элементы, в частности те, которые касаются экономического сотрудничества в целях развития и подтверждения первостепенного значения цели 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, наша делегация хотела бы, пользуясь возможностью, вновь подтвердить все свои оговорки, высказанные на заключительных этапах Международной конференции по народонаселению и развитию и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, прежде всего потому, что Святой Престол не считает, что аборт или услуги, связанные с абортом, являются аспектом репродуктивного здоровья, и не одобряет никакие законодательные акты, которые дают основание для законного признания аборта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 124 повестки дня?

Решение принимается.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать делегатов о том, что, согласно просьбе главного спонсора проекта резолюции A/65/L.38, Ассамблея приступит к рассмотрению пункта 16 повестки дня, озаглавленного «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка», в пятницу, 20 декабря, вместо сегодняшнего дня, четверга, 9 декабря.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.